

from the sound of your thunder they shall show timidity.

חַיְעֲלוּ הַרִים יִרְדּוּ בְקַעוֹת אֶל-מְקוֹם זֶה יִסְדַּף לָהֶם:
8 חַיְעֲלוּ הַרִים יִרְדּוּ בְקַעוֹת אֶל-מְקוֹם זֶה יִסְדַּף לָהֶם:

8. ya`alu harim yer`du b`qa`oth `el-m`qom zeh yasad`at lahem.

Ps104:8 The mountains rose; the valleys sank down to the place which You established for them.

<8> ἀναβαίνουνσιν ὄρη καὶ καταβαίνουνσιν πεδία εἰς τόπον, ὃν ἐθεμελίωσας αὐτοῖς·

8 anabainousin orē kai katabainousin pedia

They ascend the mountains, and go down to the plains,
eis topon, hon ethemeliōsas autois;
to a place where you laid a foundation for them.

ט גְּבוּל-שִׁמְתָּ בַל-יַעֲבֹרוּן בַּל-יָשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ:
9 ט גְּבוּל-שִׁמְתָּ בַל-יַעֲבֹרוּן בַּל-יָשׁוּבוּן לְכַסּוֹת הָאָרֶץ:

9. g`bul-sam`at bal-ya`aborun bal-y`shubun l`kasothe ha`arets.

Ps104:9 You set a boundary that they may not pass over, so that they shall not return to cover the earth.

<9> ὄριον ἔθου, ὃ οὐ παρελεύσονται, οὐδὲ ἐπιστρέψουσιν καλύψαι τὴν γῆν.

9 horion ethou, ho ou pareleusontai,

a limit You placed which they shall not pass,
oude epistrepousin kaluuai tēn gēn.
nor shall they return to cover the earth.

יִחְמַשְׁלַח מַעְיָנִים בְּנַחְלִים בֵּין הַרִים יִהְיֶה כּוֹן:
10 יִחְמַשְׁלַח מַעְיָנִים בְּנַחְלִים בֵּין הַרִים יִהְיֶה כּוֹן:

10. ham`shaleach ma`yanim ban`chalim beyn harim y`halekun.

Ps104:10 He sends forth springs in the valleys; they flow between the mountains;

<10> ὁ ἐξαποστέλλων πηγὰς ἐν φάραγξι,
ἀνὰ μέσον τῶν ὀρέων διελεύσονται ὕδατα·

10 ho exapostellōn pēgas en pharagxin,

The one sending out springs in ravines;
ana meson tōn oreōn dieleusontai hydata;
in the midst of the mountains shall go through waters;

יִשְׁקוּ כָּל-חַיֵּיתוֹ שָׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאָם:
11 יִשְׁקוּ כָּל-חַיֵּיתוֹ שָׂדֵי יִשְׁבְּרוּ פְּרָאִים צְמָאָם:

11. yash`qu kal-chay`tho saday yish`b`ru ph`ra`im ts`ma`am.

Ps104:11 They give drink to every beast of the field; the wild donkeys quench their thirst.

<11> ποτιούσιν πάντα τὰ θηρία τοῦ ἀγροῦ, προσδέξονται ὄναγροι εἰς δίψαν αὐτῶν·

11 potiousin panta ta thēria tou agrou,

they shall water all the wild beasts of the field;

prosdexontai onagrois eis dipsan autōn;
shall receive it wild donkeys for their thirst;

12. אֵלֶיְהֶם עוֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֵפְאִים יִתְנוּ־קוֹל׃
:לְעֹף־הַשָּׁמַיִם יִשְׁכּוֹן מִבֵּין עֵפְאִים יִתְנוּ־קוֹל׃

12. `aleyhem `oph-hashamayim yish'kon mibeyn `apha'yim yit'nu-qol.

Ps104:12 Beside them the birds of the heavens dwell;
they lift up the sound from between the branches.

<12> ἐπ' αὐτὰ τὰ πετεινὰ τοῦ οὐρανοῦ κατασκηνώσει,
ἐκ μέσου τῶν πετρῶν δώσουσιν φωνήν.

12 ep' auta ta peteina tou ouranou kataskēnōsei,
by them the winged creatures of the heavens shall encamp;
ek mesou tōn petrōn dōsousin phōnēn.
from between the rocks they shall give out a sound;

13. יְגַשְׁקֵה הַרִים מִעֲלֵיוֹתָיו מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיָהּ תִשְׂבַּע הָאָרֶץ׃
:תִּשְׂבַּע הָאָרֶץ מִפְּרֵי מַעֲשֵׂיָהּ יְגַשְׁקֵה הַרִים

13. mash'qeh harim me`aliothayu mip'ri ma`aseyak tis'ba` ha'arets.

Ps104:13 He waters the mountains from His upper chambers;
the earth is satisfied with the fruit of His works.

<13> ποτίζων ὄρη ἐκ τῶν ὑπερώων αὐτοῦ,
ἀπὸ καρποῦ τῶν ἔργων σου χορτασθήσεται ἡ γῆ.

13 potizōn orē ek tōn hyperōōn autou,
watering mountains from out of his upper rooms.
apo karpou tōn ergōn sou chortasthēsetai hē gē.
By the fruit of your works shall be filled the earth.

14. יְעִשֵּׂב לְעֹבְדֵי הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ׃
:יְעִשֵּׂב לְעֹבְדֵי הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ׃

14. mats'miach chatsir lab'hemah
w`eseb la`abodath ha'adam l'hotsi' lechem min-ha'arets.

Ps104:14 He causes the grass to grow for the cattle, and vegetation for the labor of man,
so that he may bring forth food from the earth,

<14> ἐξανatéλλων χόρτον τοῖς κτήνεσιν
καὶ χλόην τῇ δουλείᾳ τῶν ἀνθρώπων τοῦ ἐξαγαγεῖν ἄρτον ἐκ τῆς γῆς·

14 exanatellōn chorton tois ktēnesin
The one causing to rise up grass to the cattle,
kai chloēn tē douleia tōn anthrōpōn tou exagagein arton ek tēs gēs;
and tender shoots to the service of the men, to bring bread from the earth;

15. יְעִשֵּׂב לְעֹבְדֵי הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ׃
:יְעִשֵּׂב לְעֹבְדֵי הָאָדָם לְהוֹצִיא לָחֶם מִן־הָאָרֶץ׃

טו וַיֵּינְן יִשְׂמַח לְבַב-אֲנוּשׁ לְהַצְהִיל פָּנִים מִשָּׁמֶן
וְלֶחֶם לְבַב-אֲנוּשׁ יִסְעֵד:
:אֹתָם וַיַּיָּא-גֹּל מְחֹל

15. w'yayin y'samach l'bab-'enosh l'hats'hil panim mishamen
w'lechem l'bab-'enosh yis'`ad.

Ps104:15 And wine which makes man's heart glad,
so that he may make his face glisten with oil, and food which sustains man's heart.

<15> καὶ οἶνος εὐφραίνει καρδίαν ἀνθρώπου τοῦ ἰλαρῦναι πρόσωπον ἐν ἐλαίῳ,
καὶ ἄρτος καρδίαν ἀνθρώπου στηρίζει.

15 kai oinos euphrainei kardian anthrōpou tou hilarynai prosōpon en elaiō,
and wine makes glad the heart of man; to make happy his face with olive oil;
kai artos kardian anthrōpou stērizēi.
and bread the heart of man supports.

טז וַיִּשְׁבְּעוּ עֵצֵי יְהוָה אֲרָזִי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע:
:אֹתָם וַיַּיָּא גֹּל מְחֹל עֲרֵבָה אֲרָזִי לְבָנוֹן אֲשֶׁר נָטַע 16

16. yis'b`u `atsey Yahúwah 'ar'zey L'banon 'asher nata`.

Ps104:16 The trees of drink their fill, the cedars of Lebanon which He planted,

<16> χορτασθήσεται τὰ ξύλα τοῦ πεδίου, αἱ κέδροι τοῦ Λιβάνου, ἃς ἐφύτευσεν·

16 chortasthēsetai ta xyla tou pediou,
shall be filled The woods of the plain
hai kedroi tou Libanou, has ephyteusen;
with the cedars of Lebanon which you planted.

יז אֲשֶׁר-שָׁם צִפְּרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה:
:אֲשֶׁר-שָׁם צִפְּרִים יִקְנְנוּ חֲסִידָה בְּרוּשִׁים בֵּיתָה 17

17. 'asher-sham tsiparim y'qanenu chasidah b'roshim beythah.

Ps104:17 Where the birds build their nests; the fir trees are the house of the stork.

<17> ἐκεῖ στρουθία ἐννοσεύουσιν, τοῦ ἐρωδιοῦ ἢ οἰκία ἡγεῖται αὐτῶν.

17 ekei strouthia ennosseusousin, tou erōdiou hē oikia hēgeitai autōn.
There the sparrows shall nest; of the heron the dwelling takes lead over them;

יח הָרִים הַגְּבוּהִים לְיַעֲלִים סְלָעִים מְחֹסָה לְשִׁפְנִים:
:הָרִים הַגְּבוּהִים לְיַעֲלִים סְלָעִים מְחֹסָה לְשִׁפְנִים 18

18. harim hag'bohim lay`elim s'la`im mach'seh lash'phanim.

Ps104:18 The high mountains are for the wild goats; the cliffs are a refuge for the badgers.

<18> ὄρη τὰ ὑψηλὰ ταῖς ἐλάφοις, πέτρα καταφυγὴ τοῖς χοιρογρυλλίοις.

18 orē ta huyēla tais elaphois, petra kataphygē tois choirogrylliois.
mountains the high for the stags; a rock of refuge for the hyrax.

יט וְהָרִים הַגְּבוּהִים לְיַעֲלִים סְלָעִים מְחֹסָה לְשִׁפְנִים:
:וְהָרִים הַגְּבוּהִים לְיַעֲלִים סְלָעִים מְחֹסָה לְשִׁפְנִים 19

יט עֲשָׂה יָרַח לְמוֹעֲדִים שֶׁשֶׁמֶשׁ יָדַע מְבוֹאוֹ:

19. `asah yareach l'mo`adim shemesh yada` m'bo'o.

Ps104:19 He made the moon for the appointed times; the sun knows its going down.

<19> ἐποίησεν σελήνην εἰς καιρούς, ὁ ἥλιος ἔγνω τὴν δύσιν αὐτοῦ.

19 epoiēsen selēnēn eis kairous, ho hēlios egnō tēn dysin autou.

He made the moon for seasons; the sun knows his setting.

:402-2x24-67 479x-29 3626 2322 274-274 20

כַּתְּשֹׁת-חֹשֶׁךְ וַיְהִי לַיְלָה בּוֹ-תַרְמֵשׁ כָּל-חַיֵּי-הָעֵר:

20. tasheth-choshek wihi lay'lah bo-thir'mos kal-chay'cho-ya`ar.

Ps104:20 You appoint darkness and it becomes night, in which all the beasts of the forest creep.

<20> ἔθου σκότος, καὶ ἐγένετο νύξ, ἐν αὐτῇ διελεύσονται πάντα τὰ θηρία τοῦ δρυμοῦ,

20 ethou skotos, kai egeneto nyx, en autē dieleusontai panta ta thēria tou drymou,

You made darkness, and happened night; in it go all the wild beasts of the forest.

:764 647 4996 7906 7274 7292 773 21

כֹּא הַכְּפִירִים שֹׁאֲגִים לְטָרֶף וּלְבִקֵּשׁ מֵאֵל אֲכָלִם:

21. hak'phirim sho'agim latareph ul'baqesh me'El 'ak'lam.

Ps104:21 The young lions roar after their prey and seek their food from El.

<21> σκύμνοι ὠρυόμενοι ἀρπάσαι καὶ ζητῆσαι παρὰ τοῦ θεοῦ βρώσιν αὐτοῖς.

21 skymnoi ōruomenoi harpasai kai zētēsai para tou theou brōsin autois.

Lion cubs roaring to seize by force; and seeking from Elohim food for themselves.

:722-992 77727-642 77742 7773 492x 22

כּב תִּזְרַח הַשֶּׁמֶשׁ יִאֲסֹפוּן וְאֵל-מְעוֹנָתָם יִרְבְּצוּן:

22. tiz'rach hashemesh ye'asephun w'el-m`onotham yir'batsun.

Ps104:22 When the sun rises they withdraw and lie down in their dens.

<22> ἀνέτειλεν ὁ ἥλιος, καὶ συνήχθησαν καὶ ἐν ταῖς μάνδραις αὐτῶν κοιτασθήσονται.

22 aneteilen ho hēlios, kai synēchthēsan

arose The sun, and they were brought together,

kai en tais mandrais autōn koitasthēsontai;

and in their lairs they shall lay down.

:940-240 24906 2606 744 422 23

כּג יֵצֵא אָדָם לְפַעֲלוֹ וְלַעֲבֹדָתוֹ עַד-יָעָרֵב:

23. yetse' `adam l'pha`alo w'la`abodatho `adey-`areb.

Ps104:23 Man goes forth to his work and to his labor until evening.

<23> ἐξελεύσεται ἄνθρωπος ἐπὶ τὸ ἔργον αὐτοῦ

καὶ ἐπὶ τὴν ἐργασίαν αὐτοῦ ἕως ἑσπέρας.

23 exeusestai anthrōpos epi to ergon autou kai epi tēn ergasian autou heōs hesperas.

shall go forth **Man** unto his work, even unto his work until evening.

מַלְאכָה אֲנִי מַעֲשֵׂה כָל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה
כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה
כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה
כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה כָּל־עֲשֵׂי־יְהוָה

**24. mah-rabbu ma`aseyak Yahúwah kulam
b`chak`mah `asiath mal`ah ha`arets qin`yaneak.**

Ps104:24 O אֲנִי, how many are Your works! In wisdom You have made them all;
the earth is full of Your possessions.

<24> ὡς ἐμεγαλύνθη τὰ ἔργα σου, κύριε· πάντα ἐν σοφίᾳ ἐποίησας,
ἐπληρώθη ἡ γῆ τῆς κτίσεώς σου.

24 hōs emegalynthē ta erga sou, kyrie; panta en sophiā epoiēsas,
How were magnified your works, O YHWH; all in wisdom you made;
eplērōthē hē gē tēs ktīseōs sou.
was filled the earth of your creation;

וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃
כַּהֲזָה הַיָּם גְּדוֹל וְרַחֵב יְדָיִם וְשָׁם־רִמָּשׁ
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃

**25. zeh hayam gadol ur`chab yadayim sham-remes
w`eyn mis`par chayoth q`tanoth `im-g`doloth.**

Ps104:25 This is the sea great and wide on both hands;
there are creeping things even without number, small ones with great ones.

<25> αὕτη ἡ θάλασσα ἡ μεγάλη καὶ εὐρύχωρος,
ἐκεῖ ἐρπετά, ὧν οὐκ ἔστιν ἀριθμός, ζῶα μικρὰ μετὰ μεγάλων·

25 hautē hē thalassa hē megalē kai eurychōros, ekei herpeta,
this the sea great and broad space; located there are reptiles
hōn ouk estin arithmos, zōa mikra meta megalōn;
which there is no count; which living creatures – small with the great;

כּוֹשֵׁם אֲנִיּוֹת יְהִלְכוּן לְיָתֵן לְיָתֵן יְהִי צֶדֶק לְשִׁקְּבוֹן׃
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃

26. sham `anioth y`halekun Liw'yathan zeh-yatsar`at l`sacheq-bo.

Ps104:26 There the ships move along, and Liwyathan,
which You have formed to sport in it.

<26> ἐκεῖ πλοῖα διαπορεύονται, δράκων οὗτος, ὃν ἐπλασας ἐμπαίξειν αὐτῷ.

26 ekei ploia diaporeuontai, drakōn houtos, hon eplasas empaizein autō.
there boats travel over; this dragon whom you shaped to sport in it.

וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃
וְאֵין מִסְפָּר חַיּוֹת קִטְנּוֹת עִם־גְּדֵלוֹת׃

כַּזְבֵּלִם אֶלְיָךְ יִשְׁבְּרוּן לְתַת אֶכְלָם בְּעֵתוֹ:

27. **kulam 'eleyak y'saberun latheth 'ak'lam b'`ito.**

Ps104:27 They all wait for You to give them their food in its time.

<27> πάντα πρὸς σὲ προσδοκῶσιν δοῦναι τὴν τροφήν αὐτοῖς εὐκαιρον.

27 **panta pros se prosdokōsin dounai tēn trophēn autois eukaiiron.**

All from you expect to give them nourishment in an opportune time.

:940 7209wz y4z h7x 720fz 736 7xx 28

כַּח תַּתֵּן לָהֶם יִלְקֹטוּן תִּפְתַּח יָדְךָ יִשְׂבְּעוּן טוֹב:

28. **titen lahem yil'qotun tiph'tach yad'ak yis'b`un tob.**

Ps104:28 You give to them, they gather it up;

You open Your hand, they are satisfied with good.

<28> δόντος σου αὐτοῖς συλλέξουσιν,

ἀνοίξαντος δέ σου τὴν χεῖρα τὰ σύμπαντα πλησθήσονται χρηστότητος.

28 **dontos sou autois syllexousin,**

At your giving to them, they shall collect;

anoixantos de sou tēn cheira ta sympanta plēsthēsontai chrēstotētos.

opening your hand, all things shall be filled by that which is good.

:7299wz 7470-64y 720y7z 7429 77x 72699z 7277 92x77x 29

כַּטְסִתִּיר פָּנֶיךָ יִבְהַלֹּן תִּסַּף רוּחָם יִגְוַעוּן וְאֶל-עַפְרָם יָשׁוּבוּן:

29. **tas'tir paneyak yibahelun toseph rucham yig'wa`un w'el-`apharam y'shubun.**

Ps104:29 You hide Your face, they are dismayed;

You take away their spirit, they expire and return to their dust.

<29> ἀποστρέψαντος δέ σου τὸ πρόσωπον ταραχθήσονται· ἀντανελεῖς

τὸ πνεῦμα αὐτῶν, καὶ ἐκλείψουσιν καὶ εἰς τὸν χοῦν αὐτῶν ἐπιστρέψουσιν.

29 **apostrepsantos de sou to prosōpon tarachthēsontai;**

But at the turning of your face they shall be disturbed;

antaneleis to pneuma autōn, kai ekleipsousin

you shall take away in return their spirit, and they shall fail,

kai eis ton choun autōn epistrepousin.

and unto their dust they shall return.

:3744 727 w4hxy 72499z 7429 h6wx 30

לְתַשְׁלַח רוּחְךָ יִבְרָאֵן וּתְחַיֶּה פְּנֵי אֲדָמָה:

30. **t'shalach ruchak yibare'un uth'chadesh p'ney 'adamah.**

Ps104:30 You send forth Your Spirit, they are created;

and You renew the face of the ground.

<30> ἐξαποστελεῖς τὸ πνεῦμά σου, καὶ κτισθήσονται,

καὶ ἀνακαινιεῖς τὸ πρόσωπον τῆς γῆς.

30 **exaposteleis to pneuma sou, kai ktisthēsontai,**

You shall send out your spirit, and they shall be created;

וּרְשָׁעִים עוֹד אֵינָם בְּרַכִּי נַפְשִׁי אֶת־יְהוָה הַלְלוּ־יְהוָה:

**35. yitamu chata'im min-ha'arets
ur'sha'im `od 'eynam baraki naph'shi 'eth-Yahúwah Hal'lu-Yah.**

Ps104:35 Let sinners be consumed from the earth and let the wicked be no more.
Bless אָאָאָ, O my soul. HalleluYah!

<35> ἐκλίποισαν ἁμαρτωλοὶ ἀπὸ τῆς γῆς καὶ ἄνομοι ὥστε μὴ ὑπάρχειν αὐτούς.
εὐλόγει, ἡ ψυχὴ μου, τὸν κύριον.

35 eklipoisan hamartōloi apo tēs gēs kai anomoi hōste mē hyparchein autous.
failed Sinners from the earth, and lawless ones so as for to not exist them.
eulogei, hē psychē mou, ton kyrion.
Bless O my soul YHWH!